EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글
ไทย

**Compliant with new European Regulation**
Conforme al nuovo regolamento europeo
*Conforme à la nouvelle réglementation européenne*
**(EU) 2016/425**

# TRUCK LOOP

**SEE MARKING**
**VEDI MARCATURA**
**VOIR MARQUAGES**
**СМ.МАРКИРОВКУ**

**EN 354:2010**
**EN 795/B:2012**
**TS 16415/B:2013**
**ANSI/ASSE Z359.1-2007**

TP TC 019/2011

CE 0123

## J LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

**Modello - Model - Modèle**

**Numero di serie - Serial number - Numéro de série**

**Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication**

**Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat**

**Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation**

**Utilizzatore - User - Utilisateur**

**Note - Comments - Commentaires**

**Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois**

| Data<br>Date<br>Date | OK | Nome/Firma<br>Name/Signature<br>Nom/Signature | Data prossimo controllo<br>Date next control<br>Date du prochain contrôle |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

**J - แผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์**
**1.** รุ่น **2.** หมายเลขเครื่อง **3.** เดือนและปีที่ผลิต **4.** วันที่ซื้อ **5.** วันที่ใช้ครั้งแรก **6.** ชื่อผู้ใช้ **7.** หมายเหตุ **8.** รายการตรวจสอบทุก 12 เดือน **9.** วันที่ **10.** เรียบร้อย **11.** ชื่อ/ลงนาม **12.** วันที่ครบกำหนดตรวจสอบครั้งต่อไป

W1
**Notified body controlling the manufacturing of the product:**
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Organisme controllant la fabrication du produit:

**TÜV SÜD Product Service GmbH**
Ridlerstraße 65, 80339 Munich - Germany - N.0123

W2
**Notified body intervening for the EU type examination:**
Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

**APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS**
6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - N.0082

**Third party that carried out the ANSI/ASSE Z359.1-2007 qualification testing:**

**DOLOMITICERT s.c.a.r.l.**
Zona Industriale Villanova 7/A, 32013, Longarone (BL) – Italy

**INSTRUCTION MANUAL**
**MANUALE ISTRUZIONI**
**NOTICE D'INFORMATION**

**C.A.M.P. SpA**
**Costruzione Articoli Montagna Premana**
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
**www.camp.it - contact@camp.it**

**CO 01 MANUALE91**
**October 2023 - Rev. 11**
**© C.A.M.P. SpA**

PAP 22

FR

## ENGLISH

### GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.
**USE -** This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.
**MAINTENANCE -** *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website **www.camp.it.** *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed:* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.
**STORAGE -** Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.
**RESPONSIBILITY -** The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility in order to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.
**3 YEAR WARRANTY -** This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, or use for which this product is not specifically designed.

### SPECIFIC INFORMATION

**INSTRUCTIONS FOR USE**
Summary
C.A.M.P. Truck Loop is:
- A portable temporary anchor device, certified as to standard EN 795:2012 Type B
- Lanyard certified as to standard EN 354:2010
- An anchorage connector tested as to standard ANSI/ASSE Z359.1-2007.

This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height. C.A.M.P. Truck Loop is a stitched sling made up of a main webbing [2] inserted in a protective webbing sleeve [1]. Using this system the wear resistance is improved with respect to a normal sling. The internal webbing [2], can be used as a wear indicator: it will appear and can be seen if the outer web sleeve [1] is worn through. Chart A shows available standard lengths. Further special lengths are possible.
Use as to EN 795 / TS 16415 Type B
Truck loops used as portable anchor devices (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces that could damage lanyards and decrease their strength. To create an anchor point, fasten the lanyard as specified in **Fig.2-3-4**. Portable anchor devices must be loaded by one person only. Do not stay above the anchor point: risk of failure/injuries in case of fall. Take measures to avoid pendulum. If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force below 6 kN. The maximum load that could be transmitted in service from the anchor device is 9 kN. This force is transmitted to the structure, which must be verified in terms of minimum strength (>18 kN) and of force direction. The deflection of Truck Loop used as anchor may get to 20% of its length. It is recommended to mark the device with the date of last inspection. Do not use the product for lifting equipment. **Each Truck Loop can be used simultaneously by three people, thus becoming a collective protection device (TS 16415 not governed by EU regulation 2016/425).**
Use as to EN 354
Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**fig.5**). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor is 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0.6 meters or less, positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is 1 or greater, therefore the lanyard must be combined with EN 355 energy absorber (connections that compromise the strength of the energy absorber must be avoided). EN 354 certified lanyards must not be used alone as fall arresters. An EN 354 certified lanyard must be used in a fall-arrest system if combined with an EN 355 certified shock absorber and EN 362 certified connectors. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (A) of an EN 361 certified fall arrest harness. The anchor point must be preferentially located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). Do not tie knots in the lanyard. Should the lanyard come into contact with sharp edges, take care to avoid damage to the lanyard. Limit the amount of slack during the use in order to reduce the possibility of fall. Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.
Use as to ANSI/ASSE Z359.1-2007 Anchorage connector
Truck Loops are tested as anchorage connectors as to ANSI/ASSE Z359.1-2007, to create an anchor point on a structure. The structure for installation of Truck Loop must be certified to sustain a static load of at least 3400 lbs / 15 kN or must be known to be able to sustain 5000 lbs / 22.2 kN in the absence of certification. For installation, see **fig.2-3-4** and use ANSI Z359 connectors: do not install in other ways, avoid structures with sharp edges or abrasive surfaces. Take proper safety measures while using this product around moving machinery and electrical hazards. Strength is compliant with ANSI/ASSE requirements for one person: 5000 lbs / 22.2 kN. Do not connect more than one personal fall arrest system. If product is damaged or needs to be inspected, it must be identified as unusable.
**PERIODIC INSPECTION**
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing straps
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
- wear to the webbing sleeve that allows the inner flat webbing to be seen.

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.
**LIFETIME**
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used (and taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.
**TRANSPORTATION**
Protect the product from risks such as those detailed above.

## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.
**UTILIZZO -** Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né con la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.
**MANUTENZIONE -** *Pulizia delle parti tessili e plastiche:* lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile:* macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.
**CONSERVAZIONE -** Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.
**RESPONSABILITÀ -** La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.
**GARANZIA 3 ANNI -** Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

**ISTRUZIONI D'USO**
Campo di applicazione
C.A.M.P. Truck Loop sono:
- dispositivi di ancoraggio provvisori trasportabili certificati secondo la normativa EN 795:2012 Tipo B
- cordini certificati secondo la normativa EN 354:2010
- un ancoraggio testato secondo la norma ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. C.A.M.P. Truck Loop sono anelli cuciti costituiti da una fettuccia principale [2] inserita all'interno di una fettuccia tubolare di protezione [1]. In questo modo la resistenza all'usura è migliore rispetto ad un normale anello di ancoraggio. La fettuccia interna [2] può essere utilizzata come indicatore di usura nel momento in cui risulti visibile all'interno della fettuccia tubolare [1]. La **tabella A** mostra le lunghezze standard disponibili. Ulteriori lunghezze speciali sono possibili.
Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B
Truck Loop utilizzati come ancoraggi provvisori portatili EN 795/B devono essere installati su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive ed altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la resistenza delle fettucce. Per creare l'ancoraggio posizionare la fettuccia come in **fig.2-3-4**. Gli ancoraggi provvisori portatili devono essere usati esclusivamente da parte di una sola persona alla volta. Non posizionarsi al di sopra dell'ancoraggio: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il sistema deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere trasmesso in servizio dal dispositivo di ancoraggio è 9 kN. Questa forza si trasmette alla struttura, la quale deve quindi essere verificata a livello di resistenza minima (>18 kN) e di direzione di applicazione della forza stessa. La deformazione possibile di Truck Loop come ancoraggio può arrivare al 20% della lunghezza. Si raccomanda di marcare il dispositivo con la data di ultima ispezione. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. **Ciascun Truck Loop può essere usato simultaneamente da tre persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (TS 16415 non disciplinato dal regolamento UE 2016/425).**
Utilizzo EN 354
Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta (**fig.5**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0.6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta maggiore o uguale a 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, pertanto il cordino/fettuccia deve essere abbinato ad un assorbitore di energia EN 355 (evitare connessioni che possano compromettere la resistenza dell'assorbitore di energia). I cordini/fettucce di collegamento certificati secondo la norma EN 354 non devono essere utilizzati da soli come elementi di arresto di una caduta. Un cordino/fettuccia può essere utilizzato in un sistema anticaduta se abbinato ad un assorbitore di energia EN 355 e a connettori EN 362; in questo caso la lunghezza massima del sistema cordini-assorbitore-connettori non deve mai superare i 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN361. Il punto di ancoraggio strutturale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui ci sia la possibilità che il cordino possa urtare contro spigoli vivi, prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino. Limitare il lasco sulla corda per ridurre le possibilità di caduta durante l'uso. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.
Uso come ancoraggio secondo ANSI/ASSE Z359.1-2007
Truck Loop sono testati per l'utilizzo come ancoraggi secondo la norma americana ANSI/ASSE Z359.1-2007, per la creazione di punti di ancoraggio su una struttura. La struttura per l'installazione deve essere certificata per sostenere un carico statico di almeno 3400 lbs / 15 kN o deve essere nota per sostenere 5000 lbs / 22.2 kN in assenza di certificazione. Per l'installazione, vedere le **fig.2-3-4** e utilizzare connettori ANSI Z359: non installare in altri modi, evitare strutture con spigoli vivi o superfici abrasive. Prendere opportune precauzioni quando questo prodotto è utilizzato vicino a macchinari in movimento o quando sono presenti rischi elettrici. La resistenza è in conformità ai requisiti ANSI/ASSE per l'uso da parte di una persona: 5000 lbs / 22.2 kN. Non connettere più di una persona per volta all'ancoraggio. Se il prodotto è danneggiato o necessita di un'ispezione, deve essere identificato come inutilizzabile.
**ISPEZIONE PERIODICA**
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni seguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce portanti,
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti,
- usura della fettuccia tubolare esterna che permetta di intravedere la fettuccia piatta interna.

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve quindi essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.
**DURATA DI VITA**
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo. Gli esiti delle ispezioni devono essere registrati sulla scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.
**TRASPORTO**
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

## FRANÇAIS

### INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.
**UTILISATION -** Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article peut être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable d'assurer sa propre sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, pour qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit possible d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé uniquement de la manière décrite ci-après, et il ne doit pas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en ayant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.
**ENTRETIEN -** *Nettoyage des parties textiles et plastiques:* Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitisation:* les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it.** *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable:* les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.
**STOCKAGE -** Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.
**RESPONSABILITÉ -** La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, déclinent toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de n'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
**GARANTIE 3 ANS -** Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
Champ d'application
Les Truck Loop C.A.M.P. sont :
- des dispositifs d'ancrage provisoires transportables certifiés selon la norme EN 795:2012 Type B.
- des longes certifiées selon la norme EN 354:2010.
- un ancrage testé selon la norme ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur. Les Truck Loop C.A.M.P. sont des anneaux cousus constitués d'une sangle interne [2] insérée à l'intérieur d'une sangle tubulaire externe [1] de protection. De cette façon la résistance à l'usure est meilleure que celle d'une longe d'ancrage simple. La sangle interne [2], peut être utilisée comme indicateur d'usure à partir du moment où elle devient visible à travers la sangle tubulaire externe [1]. Le **tableau A** montre les longueurs standards disponibles. D'autres longueurs spéciales sont possibles.
Utilisation EN 795 / TS 16415 Types B
Les Truck Loop utilisés comme ancrages provisoires portables EN 795/B doivent être installés sur des structures dont la résistance a été vérifiée et qui soient dépourvues d'arêtes vives, des surfaces abrasives et autres situations qui puissent endommager et donc compromettre la résistance de la longe. Pour créer un ancrage positionner la longe comme indiqué **fig.2-3-4**. Les ancrages provisoires portables doivent être utilisés exclusivement par une seule personne. Ne pas rester au-dessus du point d'amarrage: risque de défaillance / blessures en cas de chute. Prendre des mesures pour éviter de penduler. Lorsqu'il est utilisé dans un système antichute, le système doit limiter la force d'arrêt à moins de 6 kN. La charge maximale qui peut être transmise en service depuis le dispositif d'ancrage est de 9 kN. Cette force est transmise à la structure, qui doit ensuite être vérifiée au niveau de la résistance minimale (> 18 kN) et de la direction d'application de la force elle-même. La possible déformation de Truck Loop comme ancrage peut atteindre 20% de la longueur. Il est recommandé de marquer la date de la dernière inspection sur l'appareil. Ne pas utiliser ce produit pour soulever des charges. **Chaque Truck Loop peut être utilisé simultanément par trois personnes, devenant ainsi un dispositif de protection collectif (TS 16415 non régi par le règlement UE 2016/425).**
Utilisation EN 354
Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**fig.5**) qui est calculé avec la formule suivante: Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, ou bien dans le cas de facteur de chute 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute. Par conséquent, la longe doit être jumelée à un absorbeur d'énergie EN 355 (éviter les connections qui pourraient compromettre la résistance de l'absorbeur d'énergie). Les longes certifiées selon la norme EN 354 ne doivent pas être utilisées seules comme éléments d'arrêt d'une chute. Une longe peut être utilisée dans un système antichute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN 355 et à des connecteurs EN 362; dans ce cas, la longueur de la plus grande du système longe/absorbeur/connecteurs ne doit jamais dépasser 2 m et doit être connectée à l'élément d'accrochage (A) du harnais d'antichute EN 361. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Ne pas effectuer de nœuds sur la longe. Dans le cas où la longe pourrait être en contact avec des arêtes aiguës, prendre les précautions appropriées afin d'éviter les endommagements au niveau de la longe. Limiter toute possibilité de corde détendue afin de réduire les risques de chutes lors de l'utilisation. Se doter de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les victimes afin de minimiser les effets de la suspension inerte.
Utilisation comme ancrage selon ANSI/ASSE Z359.1-2007
Les Truck Loop sont testés pour être utilisés comme ancrages selon la norme américaine ANSI / AXIS Z359.1-2007, pour la création de points d'ancrage sur une structure. La structure de l'installation doit être certifiée pour supporter une charge statique d'au moins 3400 lbs / 15 kN ou doit être connue pour supporter 5000 lbs / 22,2 kN en l'absence de certification. Pour l'installation, voir les **fig.2-3-4** et utiliser des connecteurs ANSI Z359 : ne pas installer d'autres façons, éviter les structures avec des arêtes vives et des surfaces abrasives. Prendre les précautions appropriées lorsque ce produit est utilisé près de machines en mouvement ou lorsque des risques électriques sont présents. La résistance est conforme aux exigences ANSI/ASSE pour l'utilisation par une personne: 5000 lbs / 22,2 kN. Ne pas connecter plus d'une personne à la fois à l'ancrage. Si le produit est endommagé ou nécessite une inspection, il doit être identifié comme inutilisable.
**CONTRÔLE PÉRIODIQUE**
La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles.Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles porteuses
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité.
- usure de la sangle tubulaire externe [1] qui permette d'entrevoir la sangle interne [2].

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.
**DUREE DE VIE**
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.
**TRANSPORT**
Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.
**VERWENDUNG -** Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der ihnen wichtige Techniken der Industrieklettertechnik übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor dem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.
**WARTUNG -** *Reinigung der Textil- und Plastikteile:* Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Reinigung und Desinfektion:* Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it.** *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz:* Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.
**LAGERUNG -** Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.
**VERANTWORTUNG -** Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.
**DREI JAHRE GARANTIE -** Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

### PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

**GEBRAUCHSANWEISUNG**
Anwendungsbereich
C.A.M.P. Truck Loops sind:
- Transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtungen, zertifiziert nach Norm EN 795/B:2012
- Leinen, zertifiziert nach Norm EN 354:2010
- Eine Verankerung, die nach der Norm ANSI/ASSE Z359.1-2007 getestet ist.

Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt. C.A.M.P. Truck Loops sind genähte Schlaufen, die aus einem innerhalb eines Schutz-Schlauchgurts [1] befindlichen Hauptgurtband [2] bestehen. Dadurch weisen sie eine höhere Verschleißfestigkeit als normale Befestigungsringe auf. Der Innengurtband [2] dient als Abnutzungs-Markierung, sobald er im Inneren des Schlauchgurts [1] sichtbar wird. **Tabelle A** zeigt die verfügbaren Standardlängen. Weitere Sonderlängen sind möglich.
Nutzung nach EN 795 / TS 16415 /B
Bei Verwendung als transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtungen nach EN 795/B müssen Truck Loops an Strukturen befestigt werden, deren Festigkeit überprüft worden ist. Außerdem dürfen solche Strukturen weder scharfe Kanten noch raue Oberflächen noch andere Merkmale aufweisen, die die Gurtbänder irgendwie beschädigen können. Beim Installieren der Anschlageinrichtung ist darauf zu achten, dass das Gurtband wie auf **Abb. 2-3-4** positioniert ist. Transportable, vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtungen dürfen ausschließlich von einer einzigen Person verwendet werden. Nicht oberhalb des Anschlagpunkts aufhalten: im Falle eines Sturzes besteht Gefahr eines Defekts/Verletzungsrisiko. Maßnahmen gegen Pendeln sind zu treffen. Wird es in einem Fallschutzsystem eingesetzt, hat dieses den Fangstoß unter 6 kN zu begrenzen. Die maximale Belastung, die das Anschlagmittel beim Einsatz übertragen kann, beträgt 9 kN. Der Fangstoß wird auf die Struktur übertragen, die folglich im Hinblick darauf (Mindestwiderstand >18 kN) sowie auf die Anwendungsrichtung derselben zu überprüfen ist. Die mögliche Verformung von Truck Loop als Verankerung kann bis zu 20% der Länge erreichen. Es wird empfohlen, die Vorrichtung mit dem Datum der letzten Inspektion zu kennzeichnen. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden. **Jede Truck Loop kann gleichzeitig von drei Personen benutzt werden und wird so zu einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 16415 nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425).**
Nutzung nach EN 354
Um zu wissen, welche persönliche Schutzausrüstung (PSA) für eine bestimmte Situation geeignet ist, muss der so genannte Sturzfaktor ermittelt werden. (**Abb.5**). Er berechnet sich wie folgt: Sturzfaktor = Fallhöhe / ausgegebenes Seil Bei einem Sturzfaktor 0 (d. h., wenn der Arbeiter sich unter dem Anschlagpunkt befindet und das Verbindungsmittel gespannt ist) bzw. wenn der Sturzfaktor 1 und die maximale Bewegungsfreiheit 0,6 m beträgt, darf eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In anderen Fällen bzw. wenn der Sturzfaktor über 1 liegt, muss ein Auffangsystem verwendet werden, d. h. unter anderem, dass das Seil/Gurtband zusammen mit einem kraftabsorbierenden Falldämpfer (nach EN 355) verwendet werden muss (Verbindungen, die zur Beeinträchtigung des Falldämpfers führen können, müssen vermieden werden). Um einen Schutz vor einem Absturz bieten zu können, müssen die nach der Norm EN 354 zertifizierten Verbindungsseile/-gurtbänder verwendet werden. Das Seil/Gurtband, das zu einem Auffangsystem gehört, zusammen mit einem kraftabsorbierenden Falldämpfer (nach EN 355) und Verbindungselementen (nach EN 362) eingesetzt werden; auf diese Weise darf die Länge des gesamten Systems Seile-Falldämpfer-Verbindungselemente, das höchstens 2 m lang sein darf, mit dem Verbindungselement (A) eines Auffanggurts (nach EN 361) gekoppelt sein. Der Anschlagpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Am Seil dürfen keine Knoten gemacht werden. Besteht die Gefahr, dass das Seil an scharfe Ecken anstößt, sind geeignete Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um Beschädigungen am Seil zu verhindern. Jegliche lose Seilbildungen vermeiden, um die Möglichkeit einer Absturzgefahr beim Gebrauch zu reduzieren. Sich mit geeigneter Rettungsausrüstung ausstatten und für die entsprechende Ausbildung der Arbeitsteams sorgen, damit die verunglückten Person schnell gerettet werden kann, um die Auswirkungen des reglosen Hängens auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
Verwendung als Verankerung nach ANSI/ASSE Z359.1-2007
Truck Loop sind für den Einsatz als Verankerung nach der amerikanischen Norm ANSI/ASSE Z359.1-2007 für die Bildung von Anschlagpunkten an einer Struktur getestet. Die Installationsstruktur muss zertifiziert sein, um eine statische Belastung von mindestens 3400 lbs / 15 kN standzuhalten oder mangels Zertifizierung dafür bekannt sein, dass sie 5000 lbs / 22,2 kN trägt. Für die Installation siehe die **Abb.2-3-4**; es sind Verbindungselemente ANSI Z359 zu verwenden: Auf keine andere Weise installieren, Strukturen mit scharfen Kanten oder Abrieboberflächen vermeiden. Entsprechende Vorsichtsmaßnahmen treffen, wenn dieses Produkt in der Nähe von laufenden Maschinen verwendet wird oder Stromrisiken vorliegen. Die Festigkeit erfüllt die Anforderungen ANSI/ASSE für die Verwendung von einer Person: 5000 lbs / 22,2 kN. Nie mehr als eine Person auf einmal mit der Verankerung verbinden. Sollte das Produkt beschädigt sein oder bedarf es einer Inspektion, muss es als nicht verwendbar gekennzeichnet werden.
**PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG**
Die Sicherheit der Benutzer hängt von der ununterbrochenen Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten
- Verschleiß des äußeren Schlauchgurts bis zum Sichtbarwerden des internen Flachgurtbands

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sei es auch nur im Zweifelsfall. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein können, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.
**LEBENSDAUER**
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Lagerung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.
**TRANSPORT**
Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

**X - KENNZEICHNUNG**
**1.** Name und Anschrift des Herstellers **2.** Name der Vorrichtung **3.** Referenznummer des Produkts **4.** Länge **5.** Herstellungsdatum (Monat/Jahr) **6.** Seriennummer **7.** Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 **8.** Nr. des Organs für Herstellungskontrolle des Produkts **9.** Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung **10.** Das Modell ist gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan Standard) zertifiziert **11.** Das Modell ist gemäß ANSI (USA) **12.** Bruchlast **13.** Einsatz von jeweils maximal 3 Personen in Übereinstimmung mit TS 16415/B:2013 **14.** Gebrauchsanweisung lesen **15.** Hauptmaterial

**Y - NOMENKLATUR**
**[1]** Äußerer Schlauchgurt **[2]** Innerer Gurtband **[3]** Naht **[4]** CE Etikett **[5]** Hauptmaterial: Polyamid

**W1** - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts: **W2** - Zertifikationsorganismus für EU-Typ:

**J - DATENBLATT**
**1.** Modell **2.** Seriennummer **3.** Herstellungsdatum (Monat/Jahr) **4.** Kaufdatum **5.** Datum der ersten Verwendung **6.** Benutzer **7.** Bemerkungen **8.** Kontrolle alle 12 Monate **9.** Datum **10.** OK **11.** Name/Unterschrift **12.** Datum der nächsten Überprüfung

## ESPAÑOL

### INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.
**UTILIZACIÓN -** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. En caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser respetadas por cada usuario.
**MANTENIMIENTO -** *Limpieza de las partes textiles y de plástico:* aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Higienización: los procedimientos pueden consultarse en el sitio* **www.camp.it.** *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. *Suciedad no removible:* las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y resultarán en la eliminación del producto.
**ALMACENAMIENTO -** Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. No deje el producto expuesto a la intemperie
**RESPONSABILIDAD -** La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.
**3 AÑOS DE GARANTÍA -** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

### INFORMACION ESPECÍFICA

**INSTRUCCIONES DE USO**
Descripción
C.A.M.P. Truck Loop es:
- Un dispositivo portátil de anclaje temporal, certificado conforme la norma EN 795/B:2012.
- Cabo de amarre certificado conforme a la norma EN 354:2010.
- Un anclaje probado de acuerdo con la norma ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura. C.A.M.P. Truck Loop es un bucle de cinta cosido, formado por una cinta principal [2] protegida por una camisa exterior [1]. El uso de este sistema de resistencia al desgaste es mejor que el de una cinta normal. La cinta interior [2], puede ser usada como un indicador de desgaste: aparecerá a través del tejido de la camisa [1]. La **tabla A** muestra las longitudes estándares disponibles. Es posible que haya otras longitudes especiales.
Uso según EN 795 / TS 16415/B
Truck Loop utilizado como anclaje portátil (EN 795/B) debe ser instalado en estructuras cuya solidez haya sido verificada y cuyos cantos no sean cortantes ni presenten zonas abrasivas que puedan dañar a la cinta o disminuir su resistencia. Para crear un punto de anclaje, coloque la cinta como se indica en la **fig.2-3-4**. Los dispositivos de anclaje temporales solo pueden ser utilizados por una persona al mismo tiempo. No situarse por encima del punto de anclaje: riesgo de fallo/daños en caso de caída. Tomar medidas para evitar péndulo. Si se utiliza en un sistema anticaída, el sistema debe limitar la fuerza de parada bajo los 6 kN. La carga máxima que se puede transmitir mediante el dispositivo de anclaje es de 9 kN. La carga máxima que se puede transmitir mediante el dispositivo de anclaje es de 9 kN. Esta fuerza se transmite a la estructura, por tanto, es necesario comprobar la resistencia mínima (>18 kN) de la estructura y la dirección de aplicación de la propia fuerza. La posible deformación de Truck Loop como anclaje puede llegar a ser del 20% de su longitud. Se recomienda indicar en el dispositivo la fecha de la última inspección. Este producto no se debe usar para elevar cargas. **Cada Truck Loop puede ser utilizado simultáneamente por tres personas, convirtiéndose así en un dispositivo de protección colectiva (TS 16415 no contemplado por el reglamento UE 2016/425).**
Uso según EN 354
Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (**fig.5**), calculado según la siguiente fórmula: Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda. En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m, es posible utilizar dispositivos de posicionamiento. En otros casos, con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. En este caso la cinta de amarre debe ser utilizada junto a un absorbedor de energía EN 355 (deben evitarse las conexiones que comprometan la eficacia del absorbedor de energía). Las cintas de amarre certificadas bajo el estándar EN 354 no deben ser utilizadas como único sistema de detención de caídas. Las cintas pueden ser utilizadas como sistema de detención de caídas siempre con un disipador EN 355 y conectores EN 362; en este caso la longitud máxima del conjunto ( cinta - disipador - conectores ) no deberá exceder los 2 metros, y deberá ser conectado al anillo de fijación de un arnés EN 361. El punto de anclaje debe colocarse preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). No efectuar nudos de ningún tipo en la cuerda. Cuando exista la posibilidad de que la cuerda pueda chocar con cantos cortantes, tomar las precauciones apropiadas a fin de evitar daños a la cuerda. Evite que la cuerda se afloje, así reducirá las posibilidades de caída durante el uso. Adoptar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar los efectos de la suspensión inerte.
Uso como anclaje de acuerdo a ANSI/ASSE Z359.1-2007
Truck Loop están probados para usar como anclajes de acuerdo con la norma estadounidense ANSI/ASSE Z359.1-2007, para crear puntos de anclaje en una estructura. La estructura para la instalación debe estar certificada para sostener una carga estática de al menos 3400 lbs / 15 kN o debe conocerse para sostener 5000 lbs / 22.2 kN a falta de certificación. Para la instalación, véase las **fig. 2-3-4** y utilizar conectores ANSI Z359: no instalar de otra manera, evitar estructuras con aristas vivas o superficies abrasivas. Cuando este producto se utiliza cerca de maquinaria en movimiento o cuando hay riesgos eléctricos, se deben tomar las precauciones adecuadas. La resistencia cumple con los requisitos ANSI/ASSE para el uso por parte de una persona: 5000 lbs / 22.2 kN. No conectar más de una persona a la vez al anclaje. Si el producto está dañado o necesita ser inspeccionado, se debe identificar como inutilizable.
**REVISIÓN PERIÓDICA**
La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses; considere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar constancia de la fecha del primer uso y de todas las revisiones realizadas; conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
- presencia de cortes y/o quemaduras en las correas portadoras
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- Desgaste de la camisa exterior que permite ver la cinta interior

Si el artículo o uno de sus componentes muestran signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.
**VIDA ÚTIL**
Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento no recomendado. En caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.
**TRANSPORTE**
Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

**X - MARCAJE**
**1.** Nombre y dirección del fabricante **2.** Nombre del equipamiento **3.** Referencia de producto **4.** Longitud **5.** Mes y año de fabricación **6.** Numero de serie **7.** Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 **8.** N° del organismo controlador de la fabricación de este producto **9.** Norma de referencia y año de publicación **10.** El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar) **11.** El modelo está certificado de acuerdo a la norma ANSI (USA) **12.** Carga de ruptura **13.** Para uso individual (un máximo de tres personas de cada vez) según TS 16415/B:2013 **14.** Leer las instrucciones antes de usar este producto **15.** Material principal

**Y - NOMENCLATURA**
**[1]** Camisa tubular externa **[2]** Cinta interna **[3]** Costura **[4]** Etiqueta CE **[5]** Material principal: Poliamida

**W1** - Organismo controlador de la fabricación de este producto
**W2** - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

**J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL**
**1.** Modelo **2.** Numero de serie **3.** Mes y año de fabricación **4.** Fecha de compra **5.** Fecha de la primera utilización **6.** Usuario **7.** Comentarios **8.** Inspección cada 12 meses **9.** Fecha **10.** OK **11.** Nombre/Firma **12.** Fecha de la próxima revisión

## PORTUGUÊS

### INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **leia, entenda, observe rigorosamente e guarde estas instruções.** Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.
**USO -** Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação adequada. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto para controlar a sua própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira tal para reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas com há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal. Em caso de utilização por mais de uma pessoa, estas instruções devem ser disponibilizadas e respeitadas por cada utilizador.
**MANUTENÇÃO -** *Limpeza das partes de tecido e plástico:* lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Higienização:* os procedimentos estão disponíveis no sítio web **www.camp.it.** *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto. *Sujidade não removível:* manchas de origem desconhecida que não são removíveis devem ser consideradas contaminação química e envolvem a eliminação do produto.
**CONSERVAÇÃO -** Conserve o produto não embalado em local fresco, seco e ventilado, longe de fontes de luz e calor, humidade elevada, arestas ou objetos pontiagudos, substâncias corrosivas ou qualquer outra possível causa de dano ou deterioração. Não deixe o produto exposto aos agentes atmosféricos.
**RESPONSABILIDADE -** A sociedade C.A.M.P. SpA, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. SpA, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.
**GARANTIA 3 ANOS -** Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

### INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

**INSTRUÇÕES DE USO**
Campo de aplicação
C.A.M.P. Truck Loop são:
- dispositivos de ancoragem transportáveis provisórios certificados de acordo com a norma EN 795:2012 Tipo B
- talabartes certificados de acordo com a norma EN 354:2010
- uma ancoragem testada de acordo com a norma ANSI/EIXO Z359.1-2007.

Este produto é destinado à proteção e à prevenção dos riscos de queda de locais altos na indústria, construção civil, socorro e, mais em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura. C.A.M.P. Truck Loop são anéis costurados constituídos por uma fita principal [2] inserida dentro de uma fita tubular de proteção [1]. Desta forma, a resistência ao desgaste é melhor do que um anel de ancoragem normal. A fita interna [2] pode ser usada como indicador de desgaste no momento em que aparecer dentro da fita tubular [1]. A **tabela A** mostra os comprimentos padrão disponíveis. São possíveis comprimentos especiais adicionais.
Utilização EN 795 / TS 16415 Tipo B
Truck Loop utilizados como ancoragens provisórias portáteis EN 795/B devem ser instalados em estruturas cuja resistência tenha sido verificada e que não possuam arestas vivas, superfícies abrasivas e outras situações que possam danificar e comprometer a resistência das fitas. Para criar a ancoragem, posicione a fita como na **fig.2-3-4**. As ancoragens provisórias portáteis só podem ser utilizadas por uma única pessoa de cada vez. Não posicione-se por cima da ancoragem: risco de rotura e lesões graves em caso de queda. Tome precauções para evitar efeitos pêndulo. Se usado num sistema antiqueda, o sistema deve limitar a força de paragem abaixo dos 6 kN. A carga máxima que pode ser transmitida em serviço pelo dispositivo de ancoragem é de 9 kN. Esta força transmite-se à estrutura, a qual deve ser verificada no que respeita à resistência mínima (>18 kN) e à direção de aplicação da própria força. A deformação possível de Truck Loop como ancoragem pode chegar a 20% do comprimento. Recomenda-se que o dispositivo seja marcado com a data da última inspeção. Não utilize o produto para elevações de cargas. **Cada Truck Loop pode ser usado simultaneamente por três pessoas, tornando-se assim um dispositivo de proteção coletiva (TS 16415 não regulamentado pelo regulamento UE 2016/425).**
Utilização EN 354
Para avaliar a periculosidade de uma situação de trabalho e, portanto, os EPI a utilizar é definido o fator de queda (**fig.5**) que é calculado com a seguinte fórmula: Fator de queda = Altura de queda / Comprimento da corda. No caso em que o fator de queda seja 0 e, portanto, o operador se encontra abaixo do ponto de ancoragem com o talabarte tenso, ou no caso de fator de queda 1, mas com uma liberdade de movimento máxima de 0,6 m é possível utilizar aparetechamento para o posicionamento. Nos outros casos com um fator de queda igual ou superior a 1, é obrigatória a utilização de dispositivos antiqueda, pelo que o cordão/fita deve ser combinado com um absorvedor de energia EN 355 (evite ligações que possam comprometer a resistência do absorvedor de energia). Os cordões/fitas de ligação certificados segundo a norma EN 354 não devem ser utilizados isoladamente como elementos de paragem de uma queda. Um cordão/fita pode ser usado num sistema antiqueda se combinado com um absorvedor de energia EN 355 e conectores EN 362. Neste caso, o comprimento máximo do sistema cordões-absorvedor-conectores não deve nunca ultrapassar os 2 m e deve estar ligado ao elemento de ligação (A) de um arnês antiqueda EN361. O ponto de ancoragem estrutural deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis). Não efetuar nenhum tipo de nós no talabarte. Se houver a possibilidade de que o talabarte possa bater em arestas vivas, tomar precauções adequadas a fim de evitar danos ao talabarte. Limite quaisquer zonas frouxas na corda para reduzir as possibilidades de queda durante a utilização. Equipe-se com adequados equipamentos de socorro e providenciar uma adequada formação às equipas de trabalho de forma que possam socorrer rapidamente a vítima para minimizar os efeitos da suspensão inerte.
Uso como ancoragem de acordo com ANSI/ASSE Z359.1- 2007
Truck Loop foram testados para a utilização como ancoragens de acordo com a norma americana ANSI/ASSE Z359.1-2007, para a criação de pontos de ancoragem numa estrutura. A estrutura para a instalação deve estar certificada para suportar uma carga estática de pelo menos 3400 lbs / 15 kN ou deve ser reconhecido por suportar 5000 lbs / 22.2 kN se não houver certificação. Para a instalação, consulte a **fig.2-3-4** e utilize conectores ANSI Z359: não instale de outras formas, evite estruturas com arestas vivas ou superfícies abrasivas. Tome medidas adequadas de precaução quando este produto for usado perto de máquinas em movimento ou quando existem riscos elétricos. A resistência está em conformidade com os requisitos ANSI/ASSE para a utilização por parte de uma pessoa: 5000 lbs / 22.2 kN. Não ligue mais de uma pessoa ao mesmo tempo à ancoragem. Se o produto estiver danificado ou necessitar de uma inspeção, deve ser identificado como inutilizável.
**INSPEÇÃO PERIÓDICA**
A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da inspeção visual normal realizada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser inspecionado por uma pessoa competente pelo menos uma vez a cada 12 meses; considere aumentar a frequência das inspeções em caso de uso por mais de uma pessoa ou de desgaste. O registo da data da primeira utilização e de todas as inspeções feitas deve ser realizado no formulário de vida útil do produto: mantenha a documentação para controlo e para referência durante toda a vida útil do produto. Não remova ou adultere as marcações do produto. Coloque o produto fora de serviço se o seu histórico completo não puder ser conhecido e/ou se as marcações não forem legíveis. Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:
- presença de cortes e/ou queimaduras nas fitas de suporte,
- presença de cortes e/ou queimaduras nas costuras de suporte,
- desgaste da fita tubular externa que permita de ver a fita plana interna

Se o artigo ou qualquer um dos seus componentes apresentarem sinais de desgaste ou defeitos, este deve ser substituído mesmo antes do final da vida útil esperada, mesmo que apenas em caso de dúvida. Atenção: uma mudança na cor pode indicar contaminação química. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.
**VITA ÚTIL**
A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2030, vida útil até o final de 2042). O tempo de vida deve ser entendido na ausência de causas que o coloquem fora de uso e desde que as inspeções periódicas sejam realizadas pelo menos uma vez a cada 12 meses a partir da data da primeira utilização do produto e que os resultados sejam registados no formulário de vida do produto. No entanto, os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intenso, danos aos componentes do produto, modificações não autorizadas, altas temperaturas, abrasões, cortes, choques violentos, raios UV, produtos químicos, humidade, geada, suor, lama, poeira, erros de uso e armazenamento recomendado. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessária, contatar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distribuidor.
**TRANSPORTE**
Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

**X - MARCAÇÃO**
**1.** Nome e endereço do fabricante **2.** Nome de dispositivo **3.** Referência do produto **4.** Comprimento **5.** Mês e ano de fabricação **6.** Número de série **7.** Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425 **8.** N° do órgão que verifica a fabricação do produto **9.** Norma de referência e ano de publicação **10.** O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Armênia-Quirguistão) **11.** O Modelo possui certificação ANSI (USA) **12.** Carga de ruptura **13.** Uso por parte de no máximo três pessoas por vez de acordo com TS 16415/B:2013 **14.** Ler as instruções de uso **15.** Material principal

**Y - NOMENCLATURA**
**[1]** Fita tubular externa **[2]** Cordão interno **[3]** Costura **[4]** Etiqueta CE **[5]** Material principal: Poliamida

**W1** - Órgão que verifica a fabricação do produto **W2** - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo

**J - FICHA DA VITA ÚTIL**
**1.** Modelo **2.** Número de série **3.** Mês e ano de fabricação **4.** Data de compra **5.** Data do primeiro uso **6.** Usuário **7.** Notas **8.** Verificação a cada 12 meses **9.** Data **10.** OK **11.** Nome/Assinatura **12.** Data da próxima verificação

## NEDERLANDS

### ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.
**GEBRUIK -** Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.
**ONDERHOUD -** *Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof:* spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Ontsmetting:* de procedures zijn beschikbaar op de website **www.camp.it.** *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderbaar vuil:* vlekken van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.
**OPSLAG -** Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.
**AANSPRAKELIJKHEID -** De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.
**3 JAAR GARANTIE -** Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

### SPECIFIEKE INFORMATIE

**INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK**
Toepassingsgebied
De C.A.M.P. Truck Loop is:
- Een verplaatsbaar, tijdelijk verankeringmiddel, gecertificeerd conform de EN 795/B:2012.
- Veiligheidslijn gecertificeerd conform de EN 354:2010
- Een verankering getest volgens de norm ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte. De C.A.M.P. Truck Loop is een gestikte bandlus vervaardigd uit bandmateriaal [2] welke in een textiele beschermende hoes [1] is gestoken. Gebruik van dit systeem is een verbetering met betrekking tot slijtage in vergelijking met een regulier bandlus. Het interne bandmateriaal [2] kan daarnaast dienen als slijtage indicator: het zal verschijnen en kan worden gezien als de buitenste beschermende hoes [1] doorgesleten is. In **tabel A** worden de beschikbare standaardlengtes getoond. Verdere speciale lengtes zijn mogelijk.
Gebruik als EN 795 / TS 16415 /B
Bij gebruik van Truck Loops als verplaatsbaar verankeringsmiddel (EN 795/B) moeten deze gekoppeld worden aan structuren waarvan vast is gesteld dat deze sterk genoeg zijn en geen scherpe randen of schurende oppervlakken hebben, welke de veiligheidslijnen kunnen beschadigen waardoor de sterkte hiervan af kan nemen. Om een ankerpunt te creëren, bevestig de veiligheidslijn zoals weergegeven in **fig.2-3-4**. Mobiele ankerpunten mogen maximaal door één persoon belast worden. Verblijf niet boven het ankerpunt; risico op falen / letsel bij een val. Neem maatregelen ter voorkoming van pendelen. Indien gebruikt in een valbeveiligingssysteem, moet het systeem de stopkracht onder de 6 kN beperken. De maximale belasting die in bedrijf door het verankeringsmiddel mag worden overgedragen is 9 kN. Deze kracht wordt op de structuur overgebracht, die dus gecontroleerd moet worden op minimale weerstand (>18 kN) en richting waarin de kracht wordt uitgeoefend. De mogelijke vervorming van Truck Loop als verankering kan tot 20% van de lengte gaan. Het wordt aanbevolen de laatste inspectiedatum op de uitrusting te markeren. Gebruik het product niet voor het heffen van lasten. **Elke Truck Loop kan door drie personen tegelijk worden gebruikt, en zo een gemeenschappelijk beschermingsmiddel vormen (TS 16415 niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425).**
Gebruik als EN 354
De valfactor is een onderverdeling welke gebruikt wordt om het gevaar binnen specifieke scenario's bij werken op hoogte (**fig.5**) te evalueren. Deze wordt berekend op de volgende wijze: Valfactor = hoogte van de val / lengte van de veiligheidslijn. In situaties waar de valfactor 0 is (bijv. waar de gebruiker onder het ankerpunt gepositioneerd is en gespannen veiligheidslijn) of in situaties waar de valfactor 1 of minder is en de bewegingsvrijheid is gelimiteerd tot 0,6 meter of minder, kan worden volstaan met positioneringsmiddelen. Valbeveiligingsmiddelen dienen te worden gebruikt in situaties waar de valfactor groter is dan 1, derhalve dient de veiligheidslijn te worden gebruikt in combinatie met een valdemper conform EN 355 (verbindingen welke de sterkte van de valdemper kunnen verminderen moeten worden voorkomen). EN 354 gecertificeerde veiligheidslijnen moeten niet los als valstopmiddel gebruikt worden. Een EN 354 gecertificeerde veiligheidslijn moet gebruikt worden in combinatie met een EN 355 gecertificeerde schokdemper en EN 362 gecertificeerde koppelingen (EN 354 gecertificeerde veiligheidslijnen mogen niet separaat gebruikt worden als zijnde valbeveiliging). In dit geval mag de maximale lengte van het systeem (bestaande uit veiligheidslijn, schokdemper en koppelingen) de 2 meter niet overstijgen en moet zijn verbonden aan een volledig belastbaar bevestigingspunt (A) van een EN 361 gecertificeerde valbeveiligingsharnas. Het ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkruimte gesitueerd worden en aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Maak geen knopen in het weefsel. Indien weefsel in contact komt met scherpe kanten, neem maatregelen om beschadiging van het weefsel te voorkomen. Limiteer elke speling op het touw om de valmogelijkheden tijdens het gebruik te beperken. Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmateriaal en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze het slachtoffer snel kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.
Gebruik als verankering volgens ANSI/ASSE Z359.1-2007
Truck Loop is getest voor gebruik als verankering volgens de Amerikaanse norm ANSI/ASSE Z359.1-2007, voor het realiseren van verankeringspunten op een structuur. De structuur voor installatie moet gecertificeerd zijn voor het dragen van een statische belasting van ten minste 3400 lbs/15 kN of moet bekend zijn voor het dragen van 5000 lbs/22,2 kN zonder een certificering. Zie voor installatie de **fig.2-3-4** en gebruik ANSI Z359 koppelingen: installeer niet op een andere manier, vermijd structuren met scherpe randen of schurende oppervlakken. Tref passende voorzorgsmaatregelen wanneer dit product gebruikt wordt in de buurt van bewegende machines of wanneer elektrische risico's aanwezig zijn. De weerstand is in overeenstemming met de ANSI/ASSE-vereisten voor gebruik door een persoon: 5000 lbs / 22.2 kN. Verbind niet meer dan één persoon tegelijk met de verankering. Als het product beschadigd is of een inspectie behoeft, moet het als onbruikbaar worden gedentificeerd.
**PERIODIEKE INSPECTIE**
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en van alle uitgevoerde inspecties moet worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor controle en referentie gedurende de hele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volledige geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct uit gebruik te worden genomen:
- aanwezigheid van snij-en/of brandsporen op dragende banden
- aanwezigheid van snij-en/of brandtekens op dragende stiksels
- slijtage van de buitenste textiele hoes welke het interne bandmateriaal zichtbaar maakt

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden gekeurd vóór hergebruik. Elk product dat een ernstige val heeft ondergaan moet worden vervangen, omdat het structurele schade kan hebben opgelopen die niet direct zichtbaar is.
**LEVENSDUUR**
De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en rekening houdend met de opslag, kan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2030, levensduur tot einde 2042). De levensduur moet worden beschouwd in afwezigheid van oorzaken die het product buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product periodieke inspecties worden uitgevoerd en dat de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden geregistreerd. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product echter verkorten: intensief gebruik, schade aan onderdelen van het product, ongeoorloofde wijzigingen, hoge temperaturen, schuren, snijden, hevige schokken, UV-stralen, chemicaliën, vocht, vorst, zweet, modder, stof, fouten m.b.t. aanbevolen gebruik en opslag. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.
**TRANSPORT**
Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

**X - AANDUIDING**
**1.** Naam en adres van de fabrikant **2.** Naam van het apparaat **3.** Referentienummer van het product **4.** Lengte **5.** Maand en jaar van fabricage **6.** Serienummer **7.** Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 **8.** Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert **9.** Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie **10.** Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm) **11.** Model gecertificeerd conform ANSI (USA) **12.** Breukbelasting **13.** Gebruik door maximaal drie personen tegelijk in overeenstemming met TS 16415/B:2013 **14.** Lees de gebruiksaanwijzingen **15.** Basismateriaal

**Y - TERMINOLOGIE**
**[1]** Buitenste textiele hoes **[2]** Binnenste bandmateriaal **[3]** Stiksel **[4]** CE label **[5]** Basismateriaal: Polyamide

**W1** - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product
**W2** - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type

**J - ONDERHOUDSKAART**
**1.** Model **2.** Serienummer **3.** Maand en jaar van fabricage **4.** Datum van aankoop **5.** Datum ingebruikname **6.** Gebruiker **7.** Aantekeningen **8.** Inspectie iedere 12 maanden **9.** Datum **10.** OK **11.** Naam/Paraaf **12.** Datum volgende inspectie

## SVENSKA

### ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.
**ANVÄNDNING -** Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under översinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan vara svåra att förutse och att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning. Vid användning av flera personer ska dessa instruktioner göras tillgängliga för och observeras av varje användare.
**UNDERHÅLL -** *Rengöring av tyg- och plastdetaljer:* tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Sanering:* procedurerna finns tillgängliga på webbplatsen **www.camp.it.** *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* fläckar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.
**FÖRVARING -** Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.
**ANSVAR -** Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.
**3-ÅRIG GARANTI -** Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

### SÄRSKILD INFORMATION

**ANVÄNDARINSTRUKTIONER**
Tillämpningsområde
C.A.M.P. Truck Loop står för:
- provisoriska och flyttbara fästanordningar som certifierats enligt standarden EN 795/B:2012
- linor som har certifierats enligt standarden EN354:2010
- en förankring som testats enligt normen ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd. C.A.M.P. Truck Loop är sydda ringar som utgörs av ett huvudvävband [2] som i sin tur är instoppat i ett rörformat skyddsvävband [1]. På så sätt är slitagemotståndet bättre än hos en normal fästring. Det inre vävbandet [2] kan användas som en slitageindikator i samma stund som det blir synligt innanför det rörformade vävbandet [1].
Användning enligt EN 795 / TS 16415 /B
Truck Loop används som bärbara och provisoriska fästen enligt EN795/B och ska vara installerade på strukturer vars motstånd har kunnat kontrolleras och som saknar vassa kanter, utslitna ytor eller andra omständigheter som kan komma att skada och därmed undergräva vävbandens motstånd. För att skapa fästet ska ni placera vävbandet såsom i **fig.2-3-4**. De provisoriska och bärbara fästena får bara användas av en person i taget. Undvik att befinna dig ovanför ankarpunkten: risk för fel/skada vid händelse av ett fall. Gör åtgärder för att undvika pendelfall. Om det används i ett fallskyddssystem, ska systemet begränsa stoppkraften under nivån 6 kN. Den maximala belastning, som kan överföras under arbete av förankringsanordningen, är 9 kN. Den maximala belastning, som kan överföras under arbete av förankringsanordningen, är 9 kN. Denna kraft överförs till strukturen och måste därför kontrolleras vad beträffar minimimotståndsnivån (>18 kN) och själva kraftens appliceringsriktning. Truck Loops möjliga deformering som förankring kan uppgå till 20% av längden. Det rekommenderas att man märker mekanismen med sista inspektionsdatum. Använd inte produkten för lyft av last. **Tabell A** visar tillgängliga standardlängder. Ytterligare speciallängder är möjliga. **Varje Truck Loop kan användas samtidigt av tre personer och blir följaktligen en kollektiv skyddsanordning (TS 16415 ej reglerad av förordningen EU 2016/425).**
Användning EN354
För att kunna bedöma hur pass riskfylld en arbetssituation är, och därmed även vilken ISU som ska användas, avgör man Fallfaktorn (**fig.5**) enligt följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är lika med 0 och operatören således befinner sig under fästpunkten med uppspänd lina, eller också om fallfaktorn är lika med 1 men med en maximalt fritt rörelseutrymme på 0,6 m, kan stödbältet för arbetspositionering användas. I övriga fall där fallfaktorn är större eller lika med 1 är det obligatoriskt att använda fallskyddsanordningar. Linan/vävbandet ska därför kombineras med en energiabsorbent EN355 (undvik kopplingar som kan komma att undergräva energiabsorbentens motstånd). De enligt standarden EN354 certifierade kopplingslinorna/kopplingsvävbanden får inte användas ensamma som stoppdelar inför ett fall. En lina/ett vävband får användas i ett fallskyddssystem om det kombineras med en energiabsorbent EN355 och med ett kopplingsdon EN362. Om så är fallet får maximilängden för systemet linor-absorbent-kopplingsdon aldrig överstiga 2 m och ska fästas till fästdelen (A) hos en fallskyddssele EN361. Förankringspunkten ska helst befinna sig ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). Utför inga som helst knopar på linan. Ifall det finns risk för att linan krockar mot vassa kanter ska lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas i syfte att undvika skador på linan. Begränsa alla former av slack i linan för att minska fallrisk under användning. Man ska dessutom förfoga över lämplig räddningsutrustning och förutse en passande utbildning av arbetsgrupperna så att de snabbt kan hjälpa den skadade för att minimera effekterna av inert upphängning.
Användning som förankring enligt ANSI/ASSE Z359.1-2007 ANSI/ASSE Z359.1-2007
Truck Loop har testats för användning som förankringar enligt den amerikanska normen ANSI/ASSE Z359.1-2007, för att skapa förankringspunkter på en struktur. Strukturen, där den ska installeras, måste vara certifierad för en statisk belastning på åtminstone 3400 lbs / 15 kN eller också ska den vara känd för att ha en bärförmåga på 5000 lbs / 22.2 kN i avsaknad av certifiering. För installation, se **fig. 2-3-4** och använd anslutningar av typ ANSI Z359: installera inte på något annat sätt, undvik strukturer med vassa kanter och nötande ytor.. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder när dessa produkter används i närheten av maskiner i rörelse eller vid risk för elektriska stötar. Motståndkraften överensstämmer med kraven från ANSI/ASSE för användning av en person: 5000 lbs / 22.2 kN. Anslut inte mer en en person åt gången till förankringen. Om produkten är skadad, eller behöver inspekteras, ska den identifieras som oanvändbar.
**PERIODISK INSPEKTION**
Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförts före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad; ta i beaktande att öka frekvensen vid användning av flera personer och vid särskilt slitande användning. Registrering av första användningsdatum och alla de inspektioner som utförs ska föras in på produktens datakort; förvara dokumentationen för kontroll och hänvisning under hela produktens livslängd. Eliminera eller manipulera inte produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de tinte går att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsliga. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande vävbanden
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande sömmarna
- ett slitage av det yttre rörformade vävbandet som gör det platta inre vävbandet väl synligt

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut även tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemiskt förorening. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.
**LIVSLÄNGD**
Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2030, livslängd till 2042). Livslängden avses i avsaknad av orsaker som kan medföra att den måste tas ur bruk och under förutsättning att regelbundna inspektioner utförs åtminstone en gång var 12:e månad från produktens första användningsdatum och att uppgifterna registreras på produktens datakort. Följande faktorer kan dock minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, ej auktoriserade modifieringar, höga temperaturer, nötning, kapning, kraftiga stötar, UV-strålar, kemiska ämnen, fuktighet, frost, svett, lera, damm, fel vad beträffar rekommenderad användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.
**FRAKT**
Skydda produkten från ovannämnda risker.

**X - MÄRKNING**
**1.** Tillverkarens namn och adress **2.** Namn av anordning **3.** Produktreferens **4.** Längd **5.** Tillverkningsmånad och tillverkningsår **6.** Serienummer **7.** Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 **8.** Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen **9.** Referensnorm och utgivningsår **10.** Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard) **11.** Modell certifierad enligt ANSI (USA) **12.** Brottgräns **13.** Användning av max tre personer åt gången enligt TS 16415/B:2013 **14.** Läs igenom bruksanvisningen **15.** Huvudmaterial

**Y - KOMPONENTFÖRTECKNING**
**[1]** Yttre rörformat vävband **[2]** Inre vävband **[3]** Söm **[4]** CE-etikett **[5]** Huvudmaterial: Polymid

**W1** - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen **W2** - Erkänd myndighet för Eu–typkontrollen

**J - INFORMATIONSKORT**
**1.** Modell **2.** Serienummer **3.** Tillverkningsmånad och tillverkningsår **4.** Inköpsdatum **5.** Datum för första användningen **6.** Användare **7.** Anteckningar **8.** Kontroll var 12:e månad **9.** Datum **10.** OK **11.** Namn/Underskrift **12.** Datum för nästa kontroll

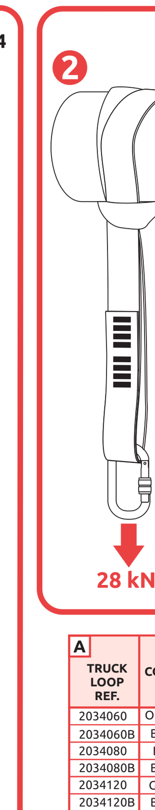
## NORSK

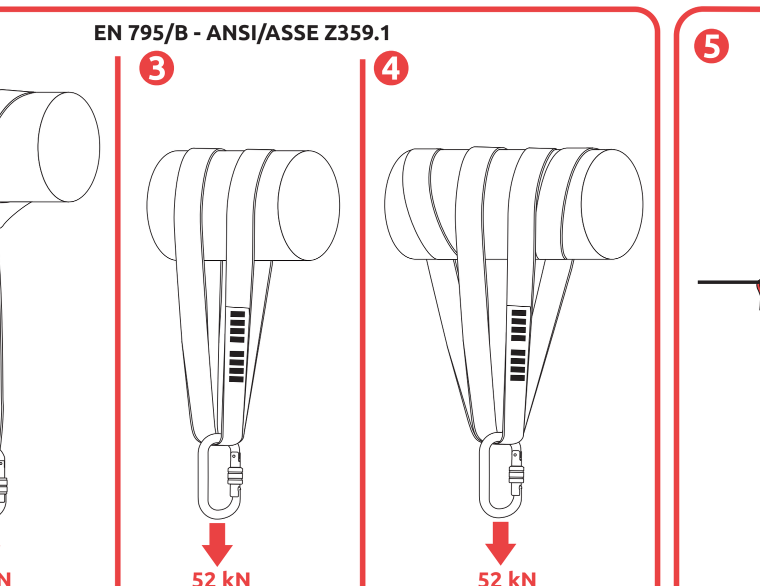
### GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. Instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne nettsiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.
**BRUK -** Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringer er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren på arbeidsstedet før hver bruk, generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hvert enkelt del av utstyret. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange andre feilaktige bruksmåter som er umulig å liste opp eller forestille seg. Hvis det er mulig, bør dette produktet anses som en personlig utstyrsdel. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle.
**VEDLIKEHOLD -** *Rengjøring av stoff- og plastdeler:* Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la det tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring:* Du finner instrukser for dette på nettstedet **www.camp.it.** *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Smuss som ikke kan fjernes:* flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk forurensning og produktet skal kastes.
**OPPBEVARING -** Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller annet som kan skade eller forringe det. La ikke produktet ligge utsatt for vær og vind.
**ANSVAR -** Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for riktig og sikker bruk av hvert produkt som leveres av eller via C.A.M.P. SpA, og for å bruke det kun til det formålet det er laget for, og for å ta alle sikkerhetsforholdsregler. Før du bruker utstyret, bør du tenke på hvordan eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.
**3 ÅRS GARANTI -** Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot materiale- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen tiltenkt bruk.

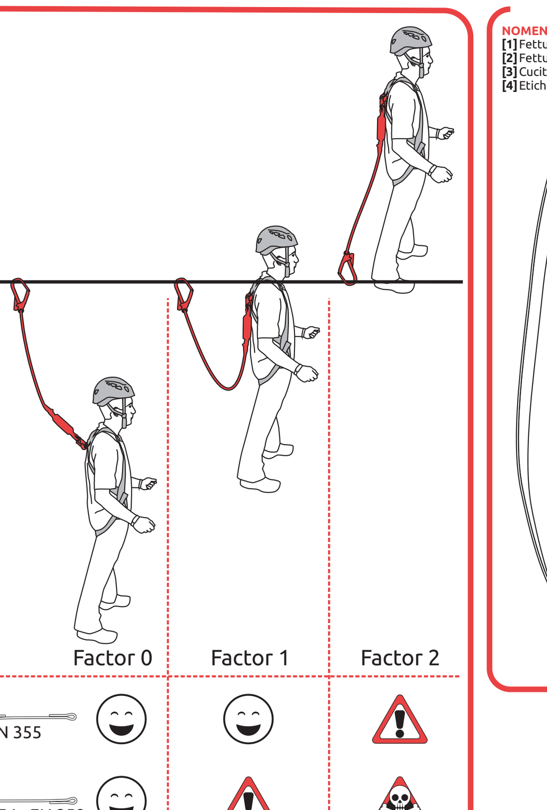
### SPESIFIKK INFORMASJON

**BRUK**
Bruksområde
C.A.M.P. Truck Loop er:
- Provisoriske bærbare festeanordninger i henhold til standard EN 795/B:2012
- Sertifiserte stropper i henhold til standarden EN354:2010

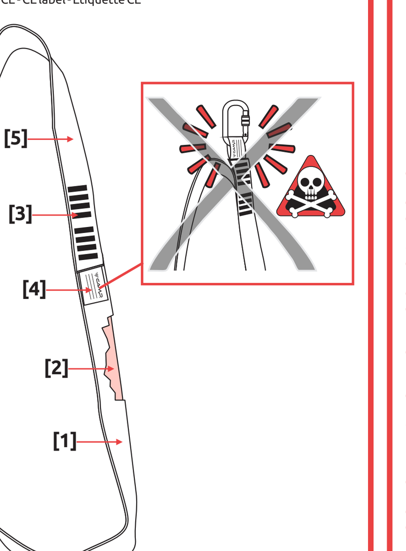


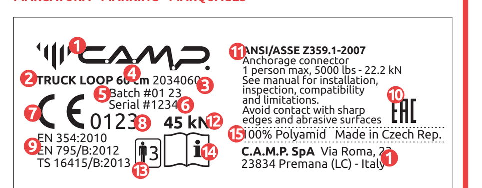

| A TRUCK LOOP REF. | COLOR | cm | mm | BREAKING LOAD kN (1kN≈100 kg) | CE 0123 EN 795/B:2012 | CE 0123 EN 354:2010 | TS 16415:2013 | ANSI Z359.1-2007 | EAC TP TC 019/2011 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2034060 | Orange | 60 | 28 | 45 | • | • | 3 | • | • |
| 2034060B | Black | | | | | | | | |
| 2034080 | Blue | 80 | | | | | | | |
| 2034080B | Black | | | | | | | | |
| 2034120 | Green | 120 | | | | | | | |
| 2034120B | Black | | | | | | | | |
| 2034160 | Red | 160 | | | | | | | |
| 2034160B | Black | | | | | | | | |




**NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE**
**[1]** Fettuccia tubolare esterna - Outer webbing sleeve - Sangle tubulaire externe
**[2]** Fettuccia interna - Inner webbing sling - Sangle interne
**[3]** Cucitura - Stitching - Couture
**[4]** Etichetta CE - CE label - Etiquette CE




**MARCATURA - MARKING - MARQUAGES**




1. Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
2. Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
3. Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
4. Length - Lunghezza - Longueur
5. Month and year of manufacture - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
6. Serial number - Numero di serie - Numéro de série
7. Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
8. No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
9. Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
10. Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)
11. Certified model according to ANSI standard (USA) - Modello certificato in accordo alla norma ANSI (USA) - Le modèle est certifié ANSI (USA)
12. Breaking load - Carico di rottura - Charge de rupture
13. Use by a maximum of three people at a time according to TS 16415/B:2013 - Utilizzo da parte di massimo tre persone alla volta in accordo a TS 16415/B:2013 - Utilisation par aux maximum trois personnes à la fois selon TS 16415/B:2013
14. Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
15. Main material - Materiale principale - Matériau principal

- Dette er en forankring som er testet iht. standarden ANSI/ASSE Z359.1-2007.

Dette produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, og mer generelt arbeid i høyden. C.A.M.P. Truck Loop er sydde ringer som består av en hovedstropp [2] satt inn i et beskyttende rørformet vevbånd [1]. På den måten er slitasjemotstanden bedre enn en for en normal festering. Det interne vevbåndet [2], kan brukes som slitasjeindikator siden slitasjen er synlig inne i det rørformede vevbåndet [1].
Bruk i henhold til EN 795 / TS 16415 /B
Truck Loop brukt som provisoriske bærbare fester i henhold til EN795/B må installeres på strukturer der motstanden er kontrollert, og som er uten skarpe kanter, slipende overflater og andre situasjoner som vil kunne skade og sette båndenes motstand i fare. For å skape festet, plasser båndet som i **fig.2-3-4**. Provisoriske bærbare fester må kun brukes av en person av gangen. Ikke stå over ankerpunktet: fare for svikt / skader i tilfelle fall. Ta forholdsregler for å unngå pendel. Om det benyttes i et falldempende system, skal systemet ha en begrenset dempekraft på under 6 kN. Maksimal belastning som kan overføres under arbeid fra forankringsutstyret, er 9 kN. Maksimal belastning som kan overføres under arbeid fra forankringsutstyret, er 9 kN. Denne kraften overføres til strukturen og man må derfor kontrollere minstemotstanden for den (>18 kN) og applikasjonsretningen for selve kraften. En mulig misdannelse av Truck Loop som forankring kan inntreffe i 20% av lengden. Vi anbefaler at du merker anordningen med siste inspeksjonsdato. Bruk aldri produktet for å heve en last. **Tabell A** viser tilgjengelige standard lengder. Andre spesiallengder er også å oppdrive. **Hver Truck Loop kan brukes samtidig av tre personer. På denne måten blir den en kollektiv sikringsanordning (TS 16415 den er ikke regulert av forordningen UE 2016/425).**
Bruk i henhold til EN354
For å kunne bedømme hvor farlig en arbeidssituasjon er, og dermed hva slags individuelt verneutstyr som skal brukes, bestemmes fallfaktoren (**fig.5**) ved hjelp av denne formelen: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. Hvis fallfaktoren er lik 0, og operatøren dermed befinner seg under festepunktet med stramt tau, eller hvis fallfaktoren er 1, men med en maksimal bevegelsesfrihet på 0,6 m, kan utstyret for arbeidsposisjonering benyttes. I andre tilfeller med fallfaktor som er lik eller større enn 1, er bruken av fallsikringsutstyr obligatorisk, derfor må stroppen/vevbåndet kombineres med en energiabsorbent av typen EN355 (unngå koplinger som vil kunne undergrave motstanden til energiabsorbenten). Stroppene/vevbåndene for kopling som er sertifisert i henhold til standarden EN354 må ikke brukes alene som stanseelementer ved fall. En stropp/vevbånd kan benyttes i et fallsikringssystem hvis den koples sammen med en energiabsorbent av typen EN355 og koplingsanordninger EN362. I så tilfelle må maksimallengden på systemet stropp-absorbent-koplingsanordninger aldri overstige 2 m, og det må festes til festeelementet (A) på en fallsikringssele av typen EN361. Forankringspunktet skal helst ligge høyere enn arbeidsområdet og det skal være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstiler). Ikke lag knuter av noe slag på stroppen. Hvis det finnes en mulighet for at stroppen kan støte mot skarpe kanter må du ta nødvendige forholdsregler for å unngå skader på denne. Reduser slakk til et minimum for å unngå fall under bruk. Ha egnet redningsutstyr for hånden. Teamet som arbeider sammen, skal være opplært i redningsarbeid slik at det raskt kan gripe inn ved behov for å minimere effektene av at en person blir hengende i selen.
Den skal benyttes som forankring i samsvar med ANSI/ASSE Z359.1- 2007.
Truck Loop er testet for bruk til forankring iht. bestemmelsene i den amerikanske standarden ANSI/ASSE Z359.1-2007, for å lage forankringspunkter i en struktur. Strukturen for installasjon må være sertifisert til å kunne bære en statisk last på minst 3400 lbs/15 kN (3400 lbs = 1542 kg) eller den må være kjent for å kunne tåle en belastning på 5000 lbs/22,2 kN (5000 lbs = 2268 kg) dersom det ikke foreligger noen sertifisering. For oppsett viser vi til **fig.2-3-4** og bruk av koblingsstykker av typen ANSI Z359. Oppsettet skal kun gjøres på denne måten. Unngå strukturer med skarpe kanter og ru (abrasive) overflater. Ta de nødvendige forholdsregler når produktet brukes nær maskiner i bevegelse eller når det er fare for elektrisk støt. Motstanden er i samsvar med bestemmelsene i standarden ANSI/ASSE ved bruk av en person: 5000 lbs/22,2 kN (5000 lbs = 2268 kg). Koble aldri mer enn én person ad gangen til forankringen. Dersom produktet er skadd eller har behov for å bli sjekket, skal det merkes som ubrukelig.
**PERIODISK INESPEKSJON**
Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen for førstegangsbruk og all påfølgende inspeksjon skal gjøres på et livstidskort for produktet: oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne aldri eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:
- det er kutt og/eller brannskader på de bærende vevbåndene
- det er kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene
- Slitasje på vevbåndet i den eksterne hylsen som gjør det mulig å skimte det flate innvendige vevbåndet

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: en fargevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.
**LEVETID**
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042). Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst èn gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.
**TRANSPORT**
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

**X - MERKING**
**1.** Produsentens navn og adresse **2.** Navn produkt **3.** Produktreferanse **4.** Lengde **5.** Produksjonsmåned og -år **6.** Serienummer **7.** Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 **8.** Nr. til organ som kontrollerer produksjonen **9.** Referansestandard og utgivelsesår **10.** Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard) **11.** Modell er sertifisert iht. ANSI (USA) **12.** Bruddstyrke **13.** Brukes av inntil tre personer om gangen i henhold til TS 16415/B:2013 **14.** Les instruksjonene for bruk **15.** Hovedmateriale

**Y - BETEGNELSER**
**[1]** Eksternt rørformet vevbånd **[2]** Internt vevbånd **[3]** Søm **[4]** EU-merking **[5]** Hovedmateriale: Polyamid

**W1** - Organ som kontrollerer produksjonen **W2** - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving

**J - PRODUKTKORT**
**1**. Modell **2**. Serienummer **3**. Produksjonsmåned og -år **4**. Kjøpedato **5.** Dato før første bruk **6.** Bruker **7.** Merknader **8.** 12 måneders kontroll **9**. Dato **10.** OK **11.** Navn/Underskrift **12.** Dato for neste kontroll

## SUOMI

### YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä, noudata tarkasti ja säilytä nämä ohjeet.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.
**KÄYTTÖ -** Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaite ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvavaljaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääriän käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena. Jos laitetta käyttää useampi henkilö, näiden ohjeiden on oltava jokaisen käyttäjän saatavilla ja jokaisen käyttäjän on noudatettava niitä.
**HUOLTO -** *Kangas- ja muoviosien puhdistus:* Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtele makealla vedellä ja kuivaa. *Desinfiointi:* menettelyt ovat saatavilla sivustolla **www.camp.it.** *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia. *Pinttynyt lika:* tuntematonta alkuperää olevia tahroja, joita ei voida poistaa, on pidettävä kemiallisena saastumisena, ja ne johtavat tuotteen poistamiseen.
**VARASTOINTI -** Säilytä pakkaamaton tuote viileässä, kuivassa ja tuuletetussa paikassa, suojattuna valolta ja lämmönlähteiltä, korkealta ilmankosteudelta, teräviltä reunoilta tai esineiltä, syövyttäviltä aineilta tai muilta mahdollisilta vaurioitumisen tai pilaantumisen aiheuttajilta. Älä jätä tuotetta alttiiksi sääolosuhteille.
**VASTUU -** C.A.M.P. SpA tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat C.A.M.P. -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. SpA:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.
**3 VUODEN TAKUU -** Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

### TUOTEKOHTAISTA TIETOA

**KÄYTTÖOHJEET**
Käyttötarkoitus
C.A.M.P. Truck Loop ovat:
- putoamiselta suojaavia tilapäisiä ja kuljetettavia laitteita, jotka on sertifioitu EN 795:2012 B-tyyppi standardin mukaisesti.
- nauhoja, jotka on sertifioitu standardin EN 354:2010 mukaan
- ankkurointilaitteita, jotka on testattu standardin ANSI/ASSE Z359.1-2007 mukaan.

Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamisen suojaamiseen ja siitä syntyvien riskien ennaltaehkäisemiseen teollisuus- ja rakennusalalla sekä pelastustoimenpiteissä ja yleisesti ottaen korkealla paikalla työskentelyyn. C.A.M.P. Truck Loop ovat ommeltuja renkaita, jotka koostuvat päänauhasta [2] joka on asetettu putkimaisen suojanauhan sisälle [1]. Tällä tavoin kulutuksenkestävyys on parempi normaaliin ankkurointirenkaaseen nähden. Sisäistä nauhaa [2] voidaan käyttää kulumisen osoittimena kun se näkyy putkimaisen nauhan sisällä [1]. **Taulukossa A** osoitetaan saatavana olevat vakiopituudet. Erikoispituuksia on mahdollista saada.
EN 795/ TS 16415 mukainen käyttö
Truck Loop, joita käytetään tilapäisinä kannettavina ankkurointilaitteina EN 795/B mukaisesti, on asennettava rakenteisiin, joiden kestävyys on tarkistettu ja joissa ei esiinny teräviä kulmia, hankaavia pintoja ja muita tilanteita, jotka voivat vahingoittaa ja näin ollen vaarantaa nauhojen kestävyyttä. Ankkuroinnin luomiseksi, asemoi nauha **kuvassa 2-3-4** osoitetulla tavalla. Kannettavia ja tilapäisiä ankkurointeja tulee käyttää kerrallaan vain yhden henkilön toimesta. Älä asemoidu ankkuroinnin yläpuolelle: rikkoutumisen ja vakavien onnettomuuksien vaara putoamistapauksessa. Vältä heiluriliikkeiden syntymistä. Jos putoamisenestojärjestelmää käytetään, järjestelmän on rajoitettava pysäytysvoima alle 6 kN: Enimmäiskuormitus, jonka putoamiselta suojaava laite voi siirtää on 9 kN. Tämä voima siirtyy rakenteelle, jonka minimiasetuksen taso (>18 kN) ja voiman sovellussuunta on tarkastettava. Truck Loop mahdollinen muodonmuutos kiinnityksenä voi saavuttaa 20 % pituuden. Merkitse laite viimeisellä tarkastuspäivämäärällä. Älä käytä tuotetta kuormien nostoon. **Kutakin Truck Loopia voi käyttää kolme henkilöä samanaikaisesti, muuttumalla näin putoamiselta suojaavaksi yleiseksi suojalaitteeksi (TS 16415 ei kuulu asetuksen EU 2016/425 piiriin).**
Käyttö EN 354
Työtilanteen vaarallisuuden ja näin ollen käytettävän henkilönsuojaimen (PPE) arvioimiseksi määritetään putoamiskerroin (**kuva 1**), joka lasketaan seuraavaa kaavaa käyttämällä: Putoamiskerroin = Putoamiskorkeus/Liitosköyden pituus. Jos putoamiskerroin on 0 ja näin ollen käyttäjä on ankkuripisteen alla liitosköysi kireällä tai jos putoamiskerroin on 1 mutta maksimaalinen liikkumisvara on 0,6 m, voit käyttää asemointiin kuuluvaa varustusta. Muissa tapauksissa kun putoamiskerroin on yksi tai yli, putoamissuojainten käyttö on pakollista. Tämän vuoksi naru/nauha tulee yhdistää nykäyksensuojaimeen EN 355 (vältä yhdistämisiä, jotka voivat vaarantaa nykäyksensuojaimen kestoa). EN 354 standardin mukaisesti sertifioituja liitosnaruja/nauhoja ei saa käyttää yksittäin putoamissuojaimena. Narua/nauhaa voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmässä jos se on yhdistetty nykäyksensuojaimeen EN 355 ja liittimiin EN 362; tässä tapauksessa järjestelmä narut-nykäyksensuojain-liittimet ei saa koskaan ylittää 2 metriä ja se on liitettävä EN 361 mukaiseen putoamisenestojärjestelmän kiinnityselementtiin (A). Rakenteellinen ankkuripiste, jonka on ensisijaisesti oltava työalueen yläpuolella ja standardin EN 795 mukainen ja/tai jonka tunnetun murtolujuuden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit). Älä missään tapauksessa tee solmuja nauhaan. Jos nauha voi iskeytyä teräviin reunoihin, ota käyttöön asianmukaiset varotoimenpiteet nauhan vahingoittumisen estämiseksi. Vältä köyden jäämistä löysälle vähentääksesi putoamisen mahdollisuutta käytön aikana. Varustaudu tarkoituksenmukaisella pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa nopeasti roikkumisesta syntymisen vaarojen minimoimiseksi.
Käyttö ankkurointina ANSI/ASSE Z359.1- 2007 mukaisesti
Truck Loop on testattu käytettäväksi ankkurointeina amerikkalaisen ANSI/ASSE Z359.1-2007 standardin mukaan ankkurointipisteiden luontia varten rakenteeseen. Asennusrakenne on oltava sertifioitu kannattelemaan staattisen kuorman, joka on vähintään 3400 lbs / 15 kN tai sen tunnetun kuormauskyvyn on oltava 5000 lbs / 22.2 kN sertifioinnin puuttuessa. Asennusta varten, katso **kuvat 2-3-4** ja käytä liittimiä ANSI Z359: älä asenna muulla tavoin, vältä rakenteita joissa on teräviä kulmia tai hankaavia pintoja. Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä kun tätä tuotetta käytetään liikkuvien koneistojen läheisyydessä tai kun sähkövaaroja esiintyy. Murtolujuus vastaa ANSI/ASSE vaatimuksia kun sitä käytetään yhden henkilön toimesta: 5000 lbs / 22.2 kN. Vain yksi henkilö voidaan kytkeä kerrallaan ankkurointiin. Jos tuote on vahingoittunut tai vaatii tarkastusta, se on merkittävä käyttökelvottomaksi.
**SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS**
Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Tavanomaisen silmämääräisen tarkastuksen lisäksi, joka tehdään ennen jokaista käyttökertaa, sen aikana ja sen jälkeen, pätevän henkilön on tarkastettava tämä tuote vähintään kerran 12 kuukauden välein; harkitse tarkastustiheyden lisäämistä, jos tuotetta käyttää useampi kuin yksi henkilö tai jos sitä käytetään paljon. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä ja kaikki suoritetut tarkastukset on kirjattava tuotteen käyttöiän tietoja koskevaan lomakkeeseen: säilytä nämä asiakirjat tarkastusta ja käyttöä varten koko tuotteen käyttöiän ajan. Älä poista tai peukaloi tuotteen merkintöjä. Ota tuote pois käytöstä, jos sen koko käytöhistoriaa ei voida tietää ja/tai jos merkinnät eivät ole lukukelpoisia. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:
- nauhoissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä,
- tikkauksissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- putkimaisen nauhan ulkopinnan kuluminen, jonka kautta näkyy sisällä oleva litteä nauha.

Jos tuotteessa tai jossakin sen osassa on kulumisen merkkejä tai vikoja, se on vaihdettava jo ennen sen odotettavissa olevan käyttöiän päättymistä, vaikka vain epäilyttävissä tapauksissa. Varoitus: värin muutos voi viitata kemialliseen kontaminaatioon. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan.
**KÄYTTÖIKÄ**
Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2030, käyttöikä loppuu vuoden 2042 lopussa). Käyttöikä on ymmärrettävä siten, että ei ole olemassa syitä, joiden vuoksi sitä ei voida käyttää ja edellyttäen, että määräaikaistarkastukset tehdään vähintään kerran 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen ja että tulokset kirjataan tuotteen käyttöiän tietoja koskevaan lomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat kuitenkin lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, tuotteen osien vaurioituminen, luvattomat muutokset, korkeat lämpötilat, hankaukset, viillot, voimakkaat iskut, UV-säteet, kemikaalit, kosteus, pakkanen, hiki, muta, pöly sekä suositeltua käyttöä ja varastointia koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:han tai maahantuojaan.
**KULJETUS**
Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

**X - MERKINTÄ**
**1.** Valmistajan nimi ja osoite **2.** Laitteen nimi **3.** Tuotteen viitteet **4.** Pituus **5.** Valmistuskuukausi ja -vuosi **6.** Sarjanumero **7.** Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425 **8.** Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen **9.** Viitestandardi ja julkaisuvuosi **10.** Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia) **11.** Malli on ANSI sertifioitu (USA) **12.** Murtolujuus **13.** Käytä enintään kolme henkilöä kerrallaan standardin TS 16415/B:2013 mukaisesti **14.** Noudata käyttöohjeita **15.** Päämateriaali

**Y - OSALUETTELO**
**[1]** Ulkoinen Putkimainen nauha **[2]** Sisäinen nauha **[3]** Ommel **[4]** CE-merkintä **[5]** Päämateriaali: Polyamidi

**W1 -** Tuotteen valmistusta valvova laitos **W2 -** Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

**J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE**
**1.** Malli **2.** Sarjanumero **3.** Valmistuskuukausi ja -vuosi **4.** Ostopäivämäärä **5.** Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä **6.** Käyttäjä **7.** Huomautuksia **8.** 12 kuukauden välein suoritettava tarkastus **9.** Pvm **10.** OK **11.** Nimi/Allekirjoitus **12.** Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

## ROMÂNĂ

### INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți, respectați cu strictețe și păstrați aceste instrucțiuni.** În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.
**UTILIZAREA -** Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv acceptabil de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Produsul trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal. În cazul utilizării de către mai multe persoane, aceste instrucțiuni trebuie să fie puse la dispoziție pentru și respectate de fiecare utilizator.
**ÎNTREȚINEREA -** *Curățarea părților textile sau din plastic:* a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Sanificație:* procedurile sunt disponibile pe site-ul web **www.camp.it.** *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului. *Murdărie ce nu poate fi îndepărtată:* petele de origine necunoscută care nu pot fi îndepărtate vor fi considerate contaminare chimică și determină eliminarea produsului.
**PĂSTRAREA -** Păstrați produsul fără ambalaj într-un loc răcoros, uscat și ventilat, ferit de lumină și de surse de căldură, de umiditate înaltă, de muchii sau de obiecte ascuțite, de substanțe corozive sau de orice altă cauză posibilă de daune sau avarii. Nu lăsați produsul expus la agenții atmosferici.
**RESPONSABILITATEA -** Societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs C.A.M.P. modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. SpA, să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.
**GARANȚIA DE 3 ANI -** Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

### INFORMAȚII SPECIFICE

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
Domeniul de aplicare
Bucla Truck Loop de la C.A.M.P. este:
- Un element de ancorare temporară, certificat conform standardului EN 795:2012 Tip B
- Lonjă certificată conform standardului EN 354:2010
- Un conector de ancorare testat conform standardului ANSI/ASSE Z359.1:-2007

Acest produs a for conceput pentru protejarea împotriva căderii și prevenirea riscurilor de cădere în domenii precum industrie, construcții, acțiuni de salvare și, în general în activități ce presupun lucrul la înălțime. Bucla Truck Loop de la C.A.M.P. este o buclă cusută dintr-o chingă principală [2] introdusă într-o chingă tubulară de protecție [1]. Datorită acestui sistem de realizare rezistența la uzură este îmbunătățită comparativ cu buclele obișnuite. Chinga internă [2] poate fi folosită ca indicator de uzură: va fi vizibilă dacă chinga tubulară exterioară [1] este uzată. **Tabelul A** prezintă lungimile standard disponibile. Sunt posibile și alte lungimi speciale.
Utilizare în conformitate cu EN 795 / TS 16415 Tip B
Buclele tubulare Truck Loop folosite ca elemente de ancorare (EN 795/B) trebuie fixate pe structuri a căror rezistență a fost verificată și fără margini ascuțite sau suprafețe abrazive care ar putea deteriora lonjele și le-ar putea reduce rezistența. Pentru a crea un punct de ancorare, fixați lonja conform ilustrației **fig. 2-3-4.** Dispozitivele de ancorare mobile trebuie încărcate doar de o persoană. Nu vă poziționați deasupra punctului de ancorare: risc de rupere/accidentare în caz de cădere. Luați măsuri pentru evitarea efectului de pendul. Dacă se folosesc într-un sistem anticădere, sistemul trebuie să limiteze forța de frânare sub 6 kN. Sarcina maximă transmisă de la elementul de ancorare este de 9 kN. Această forță este transmisă structurii, care trebuie verificată din perspectiva rezistenței minime (>18 kN) și a direcției de forță. Deviația buclei Truck Loop folosită ca element de ancorare poate ajunge la 20% din lungimea sa. Se recomandă să marcați data ultimei inspecții ale echipamentului. Nu folosiți bucla pentru ridicarea de echipamente. **Fiecare dispozitiv Truck Loop poate fi utilizat simultan de trei persoane, devenind, astfel, un dispozitiv colectiv de protecție (TS 16415 nereglementat de regulamentul UE 2016/425).**
Utilizare potrivit EN 354
Factorul de cădere este o măsură folosită pentru evaluarea nivelului de pericol pentru anumite scenarii de lucru la înălțime (**fig.5**). Acesta se calculează folosind următoarea formulă: Factor de cădere = Înălțimea căderii / Lungimea lonjei. În cazul în care factorul de cădere este 0 (de ex. operatorul este poziționat sub punctul de ancorare pe o lonjă tensionată) sau în cazul în care factorul de cădere este 1 sau mai mic, iar libertatea de mișcare este limitată la 0,6 metri sau mai puțini, echipamentul de poziționare este adecvat. Echipamentul anticădere trebuie folosit pentru alte situații în care factorul de cădere este 1 sau mai mare, prin urmare lonja trebuie folosită cu un absorbitor de energie EN 355 (punctele de conexiune care afectează rezistența absorbitorului de energie trebuie evitate). Lonjele certificate EN 354 nu se folosesc singure ca dispozitive anticădere. O lonjă certificată EN 354 se poate folosi într-un sistem anticădere doar împreună cu un absorbitor de șoc certificat EN 355 și conectori certificați EN 362. În acest caz, lungimea maximă a sistemului (lonjă+absorbitor+conectori) nu trebuie să depășească e metri și trebuie să fie conectat la un punct de prindere rezistent (A) al unui ham anticădere EN 361. Punctul de ancorare trebuie să fie localizat deasupra zonei de lucru și trebuie să fie conform cu standardul EN 795 și/sau trebuie să aibă o rezistență de 12 kN (elemente de ancorare metalice) sau 18 kN (elemente de ancorare textile). Nu legați noduri pe chingă. Dacă lonja intră în contact cu margini ascuțite, aveți grijă să evitați deteriorarea chingii. Limitați excesul de chingă în timpul utilizării pentru a reduce riscul de cădere. Folosiți echipamente de salvare adecvat și asigurați instruire corespunzătoare echipei de operatori astfel încât aceștia să poată să salveze rapid persoana rănită, pentru a reduce efectele traumei de suspendare.
Utilizare conform ANSI/ASSE Z359.1:-2007 conector de ancorare
Buclele Truck Loop sunte testate ca și conectori de ancorare conform ANSI/ASSE Z359.1:-2007, pentru crearea unui punct de ancorare pe o structură. Structura pe care se fixează bucla Truck Loop trebuie să fie certificată pentru susținerea unei sarcini statice de cel puțin 1500 kg / 15 kN sau trebuie să se știe că poate susține 2220 kg / 22,2 kN în cazul în care lipsește certificarea. Pentru instalare, consultați **fig. 2-3-4** și folosiți conectori ANSI Z359: nu instalați altfel, evitați structurile cu margini ascuțite sau suprafețe abrazive. Luați măsurile de siguranță adecvate în timpul folosirii acestui produs în preajma utilajelor aflate în mișcare sau a pericolelor electrice. Rezistența corespunde cerințelor ANSI/ASSE pentru o persoană: 2220 kg / 22,2 kN. Nu conectați mai mult de un sistem anticădere. Dacă produsul este deteriorat sau necesită inspecție, el trebuie marcat ca fiind neadecvat.
**INSPECȚIE PERIODICĂ**
Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Pe lângă controlul vizual obișnuit efectuat înainte de, în timpul și după fiecare utilizare, acest produs trebuie să fie inspectat de o persoană competentă cu o frecvență minimă de o dată la 12 luni; trebuie să aveți în vedere creșterea frecvenței inspecțiilor în cazul utilizării de către mai multe persoane sau al utilizării intense. Înregistrarea datei primei utilizări și a tuturor inspecțiilor efectuate se va efectua pe fișa produsului: păstrați documentația pentru control și consultare pe toată durata de viață a produsului. Nu eliminați și nu modificați marcajele de pe produs. Scoateți produsul din uz atunci când nu se poate cunoaște istoricul complet al acestuia și/sau când marcajele nu mai sunt lizibile. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz:
- tăieturi și/sau arsuri pe chingile portante
- tăieturi și/sau arsuri pe cusăturile portante
- uzura chingii tubulare, lăsând la vedere chinga plată interioară.

Dacă articolul sau una dintre componentele acestuia prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie înlocuite înainte de sfârșitul duratei de viață prevăzute, chiar și în cazul în care aveți doar îndoieli. Avertisment: O schimbare a culorii poate indica contaminare chimică. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.
**DURABILITATEA**
Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2030, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2042). Durata de viață este valabilă în absența unor cauze care scot produsul din uz și cu condiția efectuării inspecțiilor periodice cel puțin o dată la 12 luni începând cu data primei utilizări a produsului și înregistrării rezultatelor în fișa produsului. Următorii factori, însă, pot să reducă viața produsului: utilizarea intensă, daune suferite de componentele produsului, modificări neautorizate, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, raze UV, substanțe chimice, umiditate, ger, transpirație, noroi, praf, erori în utilizarea și păstrarea recomandate. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul.
**TRANSPORTUL**
A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

**X - MARCAJUL**
**1.** Numele și adresa producătorului **2.** Nume dispozitiv **3.** Referință produs **4.** Lungime **5.** Luna și anul fabricației **6.** Număr de serie **7.** Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425 **8.** Nr organism care controlează fabricarea produsului **9.** Standard de referință și anul publicării **10.** Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan) **11.** Model este certificat în conformitate cu ANSI (USA) **12.** Sarcina de rupere **13.** Utilizarea de către maximum trei persoane simultan în conformitate cu TS 16415/B:2013 **14.** Citiți instrucțiunile de utilizare **15.** Materiale principale

**Y - NOMENCLATURA**
**[1]** Chingă tubulară exterioară **[2]** Chingă interioarp **[3]** Cusătură **[4]** Eticheta CE **[5]** Materiale principale: Poliamidă

**W1 -** Corpul de control pentru fabricarea produsului **W2 -** Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

**J - FIȘA DE DURABILITATE**
**1.** Model **2.** Număr de serie **3.** Luna și anul fabricației **4.** Data de cumpărare **5.** Data primei utilizări **6.** Utilizator **7.** Note **8.** Control la fiecare 12 luni **9.** Data **10.** OK **11.** Numele/semnătura **12.** Data controlului următor

## POLSKI

### INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych w niej zaleceń; zachować instrukcję na potrzeby przyszłych konsultacji.** W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.
**ZASTOSOWANIE -** Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokość upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewniając się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty. Jeżeli ze sprzętu korzysta kilka osób, wszyscy użytkownicy powinni mieć dostęp do niniejszej instrukcji i wszyscy powinni przestrzegać opisanych w niej zasad.
**KONSERWACJA -** *Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku:* myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Dezynfekcja:* opis procedur dostępny jest na stronie **www.camp.it**. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu. *Brud niemożliwy do usunięcia:* niemożliwe do usunięcia plamy niewiadomego pochodzenia należy traktować jako zanieczyszczenie chemiczne; w razie obecności takich zanieczyszczeń wyrób należy wyrzucić.
**PRZECHOWYWANIE -** Przechowywać rozpakowany produkt w suchym, chłodnym i przewiewnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń. Nie narażać produktu na działanie czynników atmosferycznych.
**ODPOWIEDZIALNOŚĆ -** Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.
**TRZYLETNIA GWARANCJA -** Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

### INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**
Zakres stosowania
C.A.M.P. Truck Loop to:
- przenośne urządzenia do tymczasowego kotwiczenia certyfikowane zgodnie z normą EN 795:2012 Typ B
- lonże certyfikowane zgodnie z normą EN 354:2010